

Zeitschrift: Schweizerische Bauzeitung
Herausgeber: Verlags-AG der akademischen technischen Vereine
Band: 80 (1962)
Heft: 44

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

SCHWEIZERISCHE BAUZEITUNG

WOCHENSCHRIFT FÜR ARCHITEKTUR / INGENIEURWESEN / MASCHINENTECHNIK
REVUE POLYTECHNIQUE SUISSE

ORGAN DES S.I.A. SCHWEIZERISCHER INGENIEUR- UND ARCHITEKTEN-VEREIN
UND DER G.E.P. GESELLSCHAFT EHEMAL. STUDIERENDER DER EIDG. TECHN. HOCHSCHULE
GEGRÜNDET 1883 VON ING. A. WALDNER / HERAUSGEGEBEN VON ING. W. JEGHER

Tiefbohr- u. Baugesellschaft AG

Zürich

Mellingen

Bern



- Baugrunduntersuchungen
- Sondierbohrungen - Rotationskernbohrungen
- Injectionen - Schnellfilteranlagen System «Peter» (+ Pat.)
- Bohrbetonpfähle, Vertikale Grundwasserfassungen

Horizontale Grundwasserfassungen «System Ranney»

Glasdachbau

unsere Spezialität seit 1907

JAKOB SCHERRER SÖHNE

Glasdächer

Zürich 2/59 Allmendstrasse 7

Tel. 051/25 79 80

Patentanwälte

E. BLUM & Co., ZÜRICH

Gegründet 1878 Telephon 25 16 33

Bahnhofstrasse 31

Anmeldung von Erfindungen

Fabrik- und Handelsmarken

Gutachten, Prozessberatung

Steinzeug Embrach

Steinzeugfabrik
Embrach AG
für Kanalisation
und chemische Industrie

Embrach/ZH

Verlag

W. Jegher & A. Ostertag, Dianastrasse 5, Zürich / Tel. 23 45 07 / Postcheck VIII 6110
Bürozeiten: Montag bis Freitag 7—12 Uhr und 13.45—17.30 Uhr. Samstags geschlossen.

Anzeigenverwaltung

Mosse-Annoncen AG., Zürich 1, Limmatquai 94 / Tel. 24 26 00 / Postcheck VIII 1027

INHALT

| | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Technische Hochschule und Praxis. Von W. Traupel | 741 |
| Nachwuchs und Berufsbildung. Von G. A. Fischer | 742 |
| Vermessungstechnische Abteilung des Technikums beider Basel | 743* |
| Photoelastische Untersuchungen an den Wehrpfählen des Kraftwerkes Schaffhausen. Von M. Martinola | 743* |
| Kernenergie in England. Von R. Makins und A. Ostertag | 751 |
| Regionalplanung im Kanton Zürich. Von H. Marti | 753 |
| Kantonschulbauten in Zürich-Oerlikon. Von H. Marti | 753 |
| Flughof Orly bei Paris. Von H. Jobst | 753* |

Mitteilungen

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Englische Luftkissen-Fähre «Hovercoach» | 754 |
| Schweizerische Vereinigung für Landesplanung. Ersatz des Drehstromsystems durch Gleichstrom in Ligurien und im Piemont. Stahlblechturen. Persönliches | 755 |

Buchbesprechungen

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Neue Schulbauten in Nordrhein-Westfalen | 755 |
| Scritti di Carlo Semenza. Hochgradig statisch unbestimmte Tragwerke, von H. Baldauf. Berechnung und Gestaltung von Metallfedern, von S. Gross. Heavy Water Exponential Experiments, by J. A. Thie | 756 |
| Digitale Rechenanlagen, von A. P. Speiser. Technische Literatur aus der Sowjetunion. Neuerscheinungen | 757 |

Wettbewerbe

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Regionalplan für das Asua-Tal bei Bilbao, Spanien. Alters- und Pflegeheim an der Inzlingerstrasse in Riehen. Dorfkerngestaltung und Primarschulhaus in Thun-Allmendingen. Lehrerbildungs-Anstalt in Solothurn | 757 |
| Kantonsschule in Olten | 758 |

Nekrolog

| | |
|-------------------------------------------|-----|
| Karl Joh. Grässle. Alfred Doebl | 758 |
|-------------------------------------------|-----|

Mitteilungen aus dem S.I.A.

| | |
|-----------------------|-----|
| Zivilschutz | 758 |
|-----------------------|-----|

Mitteilungen aus der G.E.P.

| | |
|-------------------------------------------|-----|
| Verein Studentenheim Zürichberg | 758 |
|-------------------------------------------|-----|

Ankündigungen

| | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Waschmittel- und Wäschereitagung. Festival Int. des Films techniques et commerciaux. Kunststoff-Kongress. Vortragskalender | 758 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|

Clipper

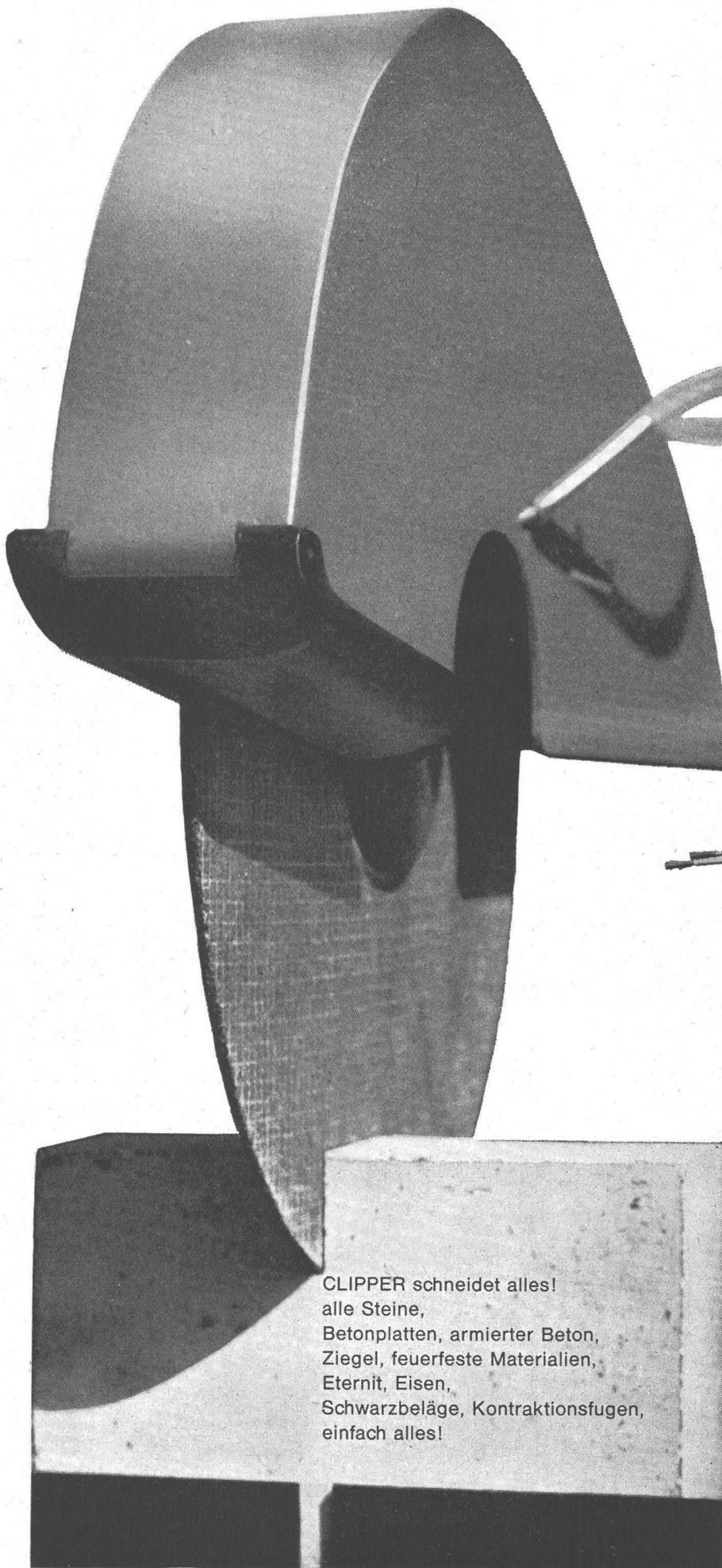
Säge

Es gibt kein Material auf dem Bau, das nicht mit einer CLIPPER-Säge durchschnitten werden könnte.

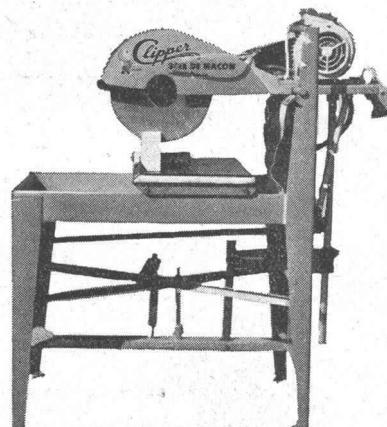
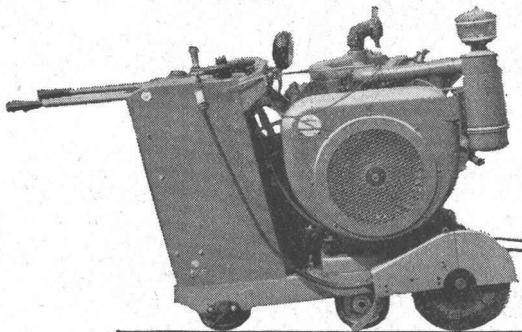
Die Trennscheibe wird ständig mit Wasser gekühlt, der Staub gebunden.

Abfall gibt es praktisch keinen; der CLIPPER-Schnitt ist unweigerlich gerade und die Trennfläche glatt. Die Scheibe senkt sich sanft und nachgiebig auf das Material; der Schnitt geht rasch — «wie durch Butter» — vor sich.

Es gibt spezielle CLIPPER-Modelle für Maurer, Plattenleger, Ofenbauer, Fugenschneider im Strassenbau, kurz für jedes Problem. CLIPPER ist die Marke der auf der ganzen Welt am meisten verbreiteten Säge. Mit CLIPPER sparen Sie Zeit und Material. Dürfen wir Ihnen Ihr Modell unverbindlich zeigen?



CLIPPER schneidet alles!
alle Steine,
Betonplatten, armierter Beton,
Ziegel, feuerfeste Materialien,
Eternit, Eisen,
Schwarzbeläge, Kontraktionsfugen,
einfach alles!



Zürich 1 Uraniastrasse 31/33
Telefon 051/231750

Robert Aebi AG

Industrie-Stahlbau

**Zweckmässig
Schön
Wirtschaftlich**



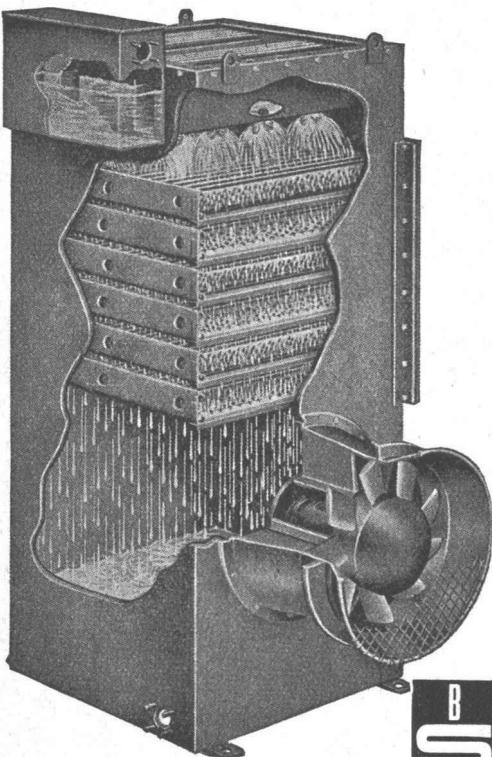
Neubau AG Brown, Boveri & Cie. im Birrfeld / Architekt: Dr. R. Rohn, Zürich

**Wartmann + Cie AG Brugg
Stahlbau
Kesselschmiede**

Wartmann AG, Oberbipp BE / Ingenieurbüro Zürich

HEENAN WASSER-RÜCKKÜHLWERKE

Wasserverbrauch um 99% reduziert!



B. SCHINZ & CO., ZÜRICH 35

Wo verwendet:

mit Dieselmotor-Anlagen

Luftkompressoren

Kälte- und Klimaanlagen

Kühlanlagen für:

Plastikmaschinen

Sperrholzpressen

in der chemischen Industrie

Beste Referenzen — Kurze Lieferfristen

Beratung, Verkauf und Service

durch den Alleinvertreter für die Schweiz:

Kennen Sie solche Schäden an Ihren Bauten?

Hier kann oberflächliche Flickarbeit nicht mehr genügen. Seit 30 Jahren führen wir Konsolidierungen und Verstärkungen an schadhaften Beton- u. Mauerwerks-Konstruktionen mit bestem Erfolg aus. Wir beraten Sie gerne unverbindlich.

**ING. M. GREUTER & CIE AG
ZURICH**

Spezialfirma für Gunit- und Spritzbeton, Zement-injektionen, Sondierbohrungen



Barra Frost – Chlorfreies Frostschutzmittel

in Pulverform für Beton und Eisenbeton. Barra Frost ermöglicht das Betonieren bei Temperaturen bis zu -7°C. Es enthält keine metallkorrodierenden Stoffe – greift daher Eisen nicht an. Feste Dosierung: 3%.

► Bei trockener und dicht verschlossener Lagerung praktisch unbeschränkt haltbar.



MEYNADIER + CIE AG

Zürich, Tel. 051/522211 - Bern - Chur - Lausanne - Locarno - Luzern - Sitten

m



Konischer Stutzen für Kabel- oder Rohreinführung mit Schnurtülle oder Rohrgewinde



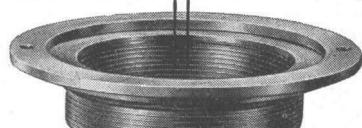
Bodenbündig einschraubbare Verschlussplatte

MAAG - BODENDOSEN

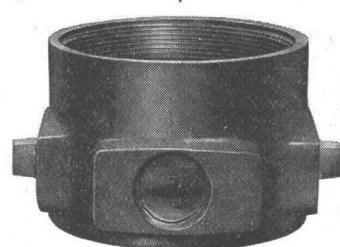
für Licht, Kraft, Telephon- und Signalanlagen

in sauberem Präzisions-Grauguss, Verschlussplatte, Regulierring und konischer Stutzen vernickelt

Als Anschluss- oder Durchlaufdose, für Einbau von Steckdosen oder Klemmringen bis $8 \times 2,5 \text{ mm}^2$ usw.



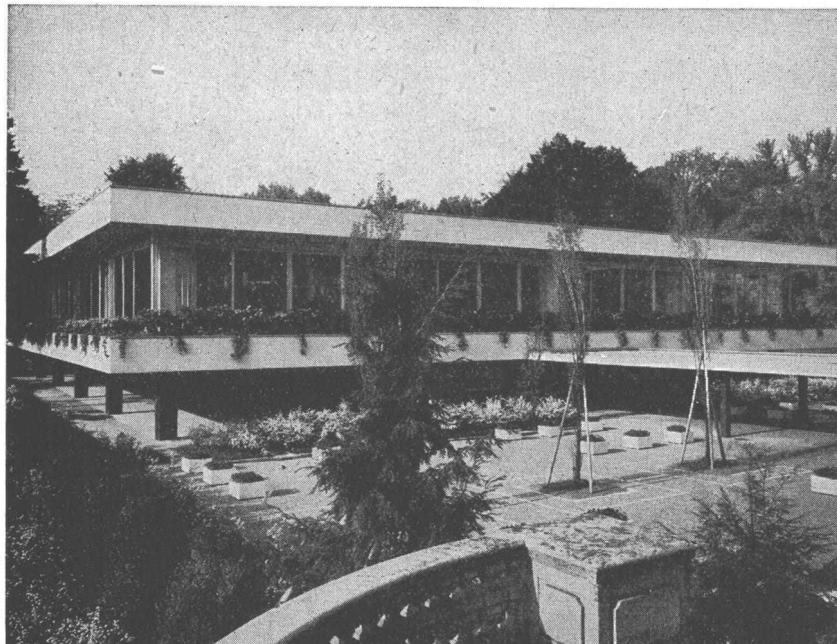
Regulierring für genaues, bodenbündiges Anpassen, zum Einschrauben in den Sockelteil



Sockel mit 3 seitlichen PR-Rohrgewinden für direkte Unterflurzuleitung zu Maschinen, Arbeitsplätzen und anderen Anschlußstellen

GOTTFRIED MAAG
FABRIK ELEKTR. APPARATE
ZÜRICH FRAUENFELD

Flachbedachungen



Neubau Kantine Schweiz. Rückversicherungs-Gesellschaft, Zürich

Terrassenbeläge

Grundwasserisolierungen

AEZ

Flachdachbeläge und wasserdichte Isolierungen

3500 m²

Architekt: Prof. Dr. H. Hofmann, Zürich †

Bauleitung: Casetti + Rohrer, Architekten, Zürich

Bauunternehmung: AG. Heinr. Haft-Haller, Zürich

Löwenstrasse 40
Telephon (051) 25 88 66

Asphalt-Emulsion AG Zürich

Charles Wallisellen ZH
Keller



Gradall G-1000

**Der grösste
hydraulische
Mehrzweck-
Teleskop-Bagger
der Welt**

Auf Raupen oder Pneus lieferbar, 10 $\frac{1}{2}$ Tonnen Reisskraft, 5,5 Meter Grabtiefe, Fingerspitzen-Steuerung, zwei GM-Diesel Baggermotoren à 105 PS, ein Fahrmotor Continental 186 PS, bis 40% mehr Baggerleistung als mit jedem Normalbagger gleicher Grösse

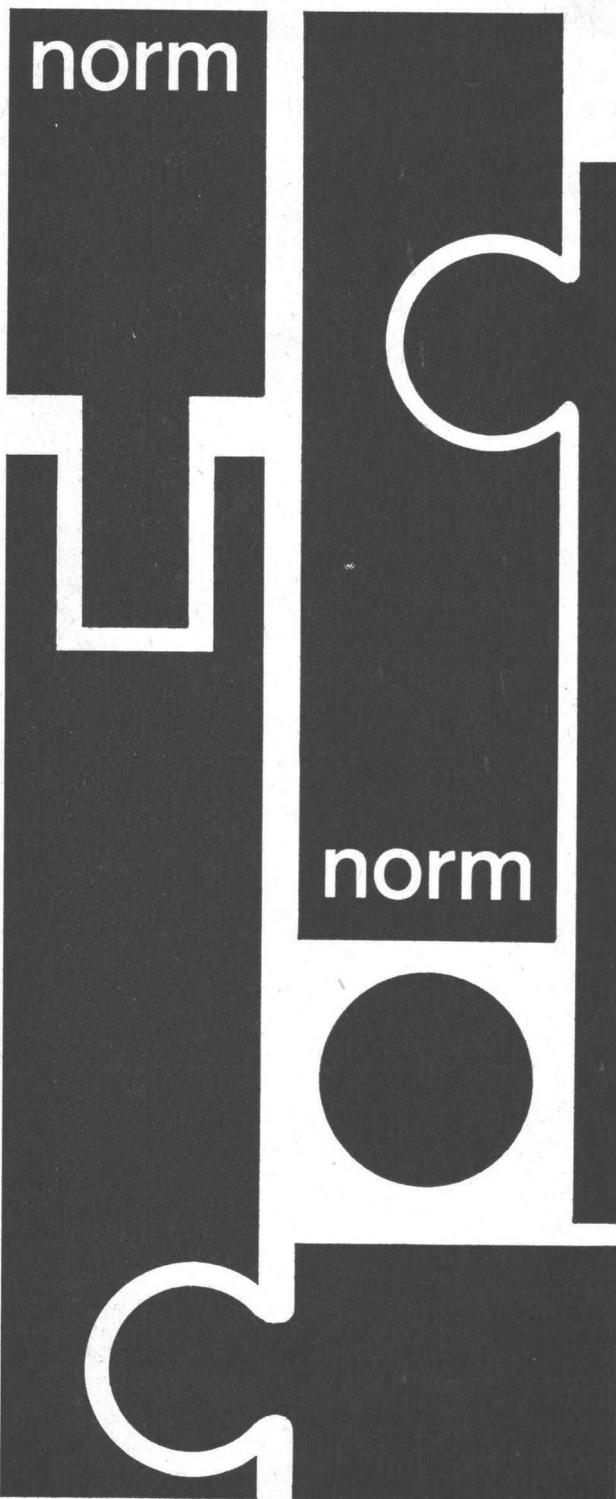
Robust – wendig – zuverlässig

Zukunftsdevise: Keine Grossbaustelle ohne Gradall G-1000

In 6 Monaten allein in der Schweiz 12 Stück verkauft!

Charles Keller Baumaschinen, Tel. 051/93 39 33

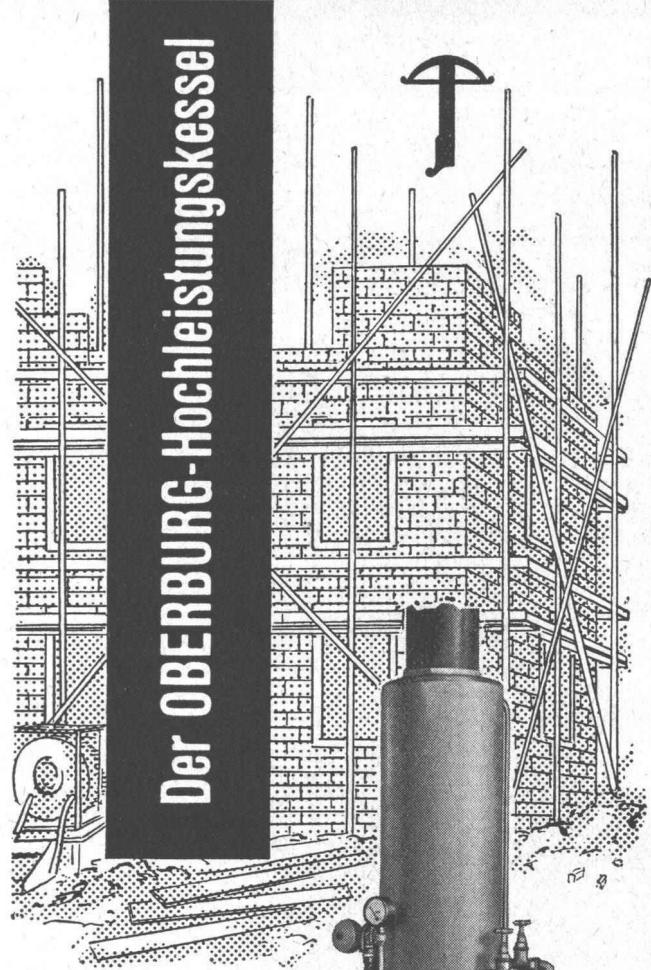
b + f corso 243



**Reduzieren Sie Ihre Baukosten mit
genormten Bauteilen der**

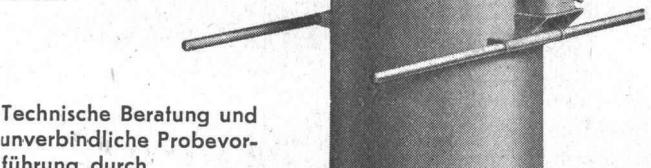
Metallbau AG, Zürich 47
Anemonenstrasse 40 Telefon 051 / 52 13 00

Der OBERBURG-Hochleistungskessel



bietet als solider Mehrzweckkessel schweizerischer Herkunft für Winterarbeiten im Baugebilde bei konkurrenzlosem Preis eine maximale Leistung

Der **OBERBURG-Hochleistungskessel** ist auch als Vollautomat mit Düsen-Oelbrenner u. autom. Wasserspeisung lieferbar.



Technische Beratung und unverbindliche Probeführung durch



NOTTARIS & WAGNER

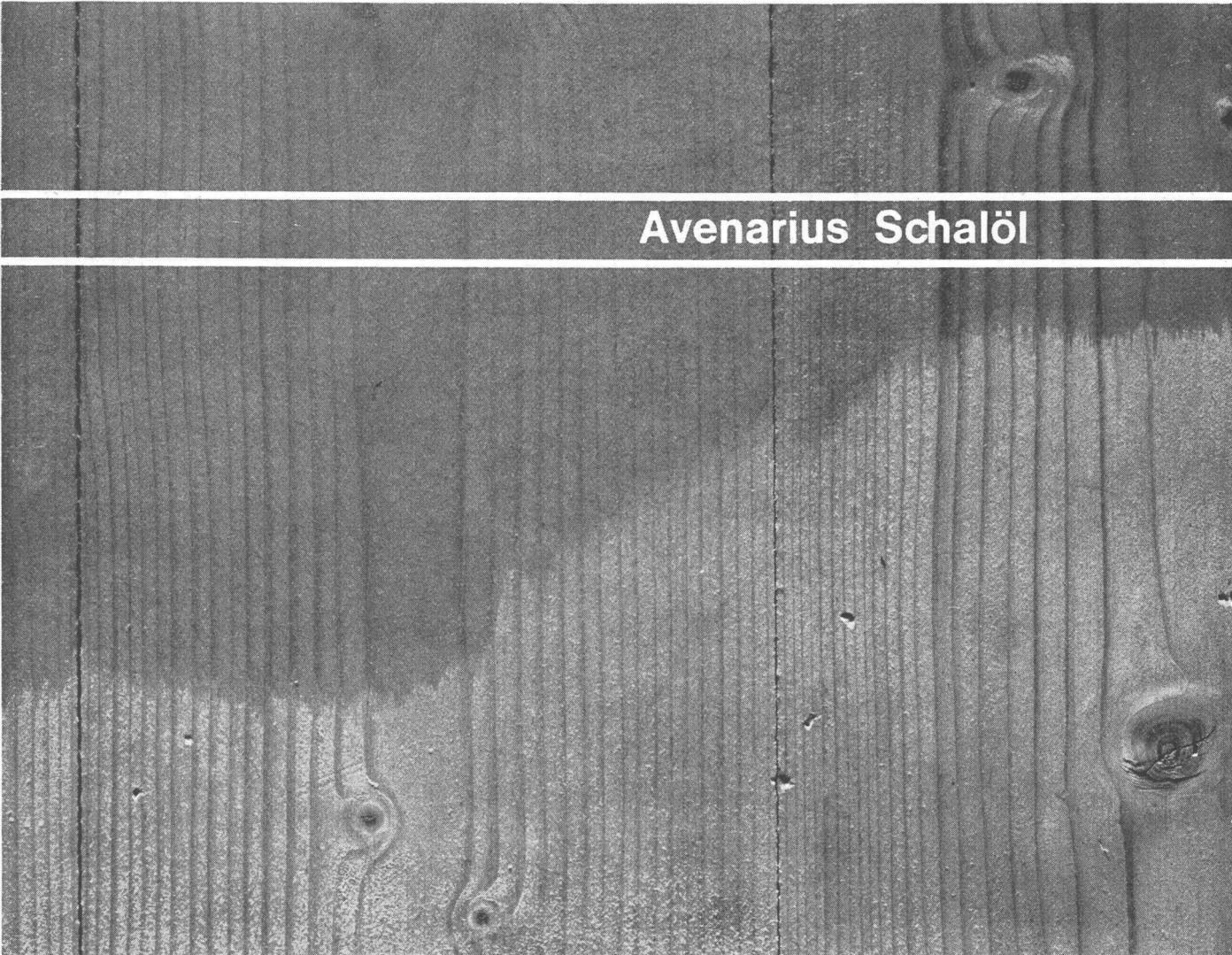
Eisengiesserei & Ofenfabrik Gegr. 1842
Oberburg-Burgdorf Telefon (034) 2 30 11

schönerer Beton müheloses Ausschalen

kein Kleben Zeit und Kosten sparend

farblos keine Oelflecken

bessere Haftung von Farbe und Verputz



Avenarius Schalöl

Avenarius-Schalöl, das moderne Entschalungsmittel für Hoch- und Tiefbau, können Sie für alte und neue Bretter verwenden. Es ist mit Wasser verdünnbar, hinterlässt keine Oelpuren auf dem Beton und schützt das Holz gegen Fäulnis. Cellarius Schalungslack nur für neue, trockene und glatte Bretter. Eine Behandlung genügt Ihnen für zehn- bis zwanzigmaligen Gebrauch. Cellarius-Schalungspaste ist absolut wasserfrei und deshalb frostbeständig. Sie eignet sich speziell für Kunstfaserplatten, da diese bei wasserhaltigen Produkten aufquellen und unbrauchbar wer-

den. Diese farblosen Entschalungsprodukte liefern Ihnen einen sauberen Sichtbeton. Sie können das Schalungsmaterial mühelos und ohne Zeitverlust entfernen. Wir stehen Ihnen jederzeit mit Rat zur Verfügung.

Chemische Spezialitäten für den Bautenschutz

Siegfried Keller AG

Wallisellen 051/93 32 32

Isolieren im Hochbau

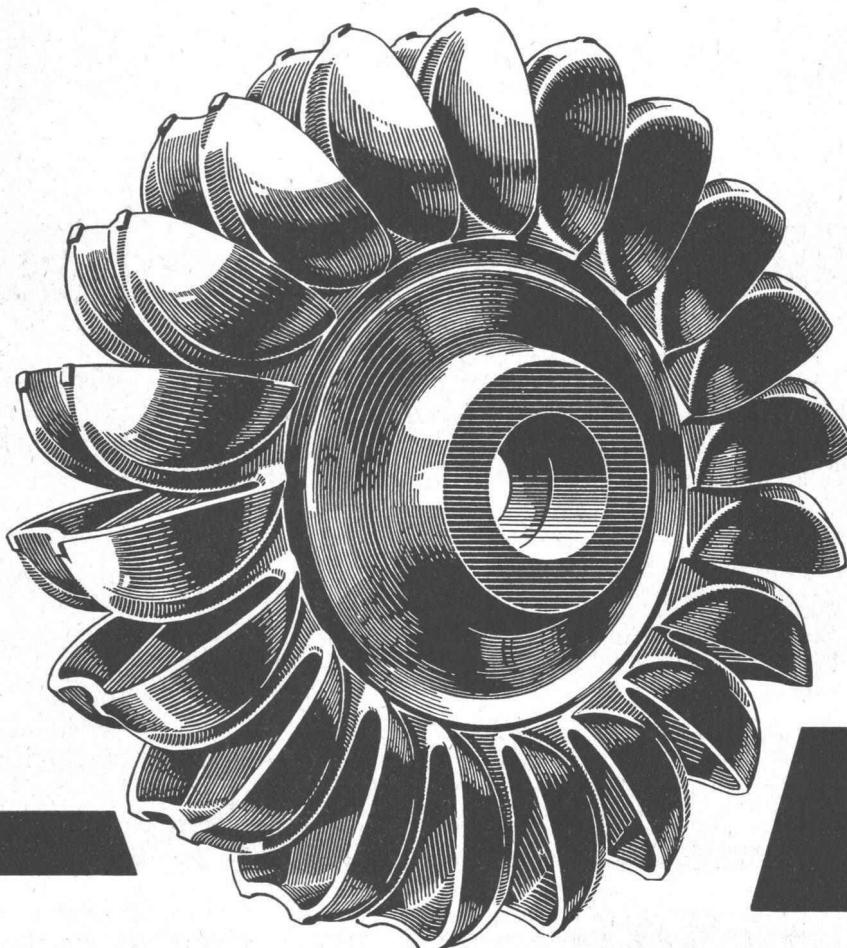
Fragen Sie die Spezialisten mit praktischer Erfahrung

**Fassaden
Flachdächer
Decken
usw.**

Baukork AG

Verkaufsbüro Zürich, Seestrasse 247

Telephon (051) 45 70 20 — Werk in Steinhausen/Zug



Vor mehr als 50 Jahren begannen wir als erste Giesserei in der Schweiz mit der Herstellung von Elektro-Stahlguss. Profitieren Sie von den in diesen Jahren gemachten Erfahrungen. Wir giessen Stücke bis zu 10 To Fertig-Gewicht sei es legiert oder unlegiert. Unsere Fachleute helfen Ihnen gerne bei der Lösung Ihrer Probleme.

OEHLER AARAU

Eisen- und Stahlwerke Oehler & Co. AG.
Aarau Tel. (064) 2 25 22

300 Oliver in der Schweiz

Riz à Porta



Die Ladeschaufel Oliver OC-96 hat sich bei uns gut eingeführt. Jede Woche kommt eine neue Maschine in Betrieb. Der Drehmomentwandler, das hydraulische Wendegetriebe und die unabhängige Kraftübertragung auf jede Raupe haben zu ihrem überraschenden Erfolg beigetragen.

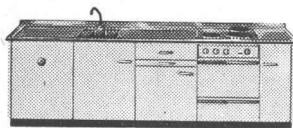
Die OC-96 hat jetzt eine grössere Schaufel von 850 l Inhalt. Oft wird dazu der rasch arbeitende Tieflöffel benötigt. Er wird vollhydraulisch bedient, schwenkt um 200°, gräbt 4,10 m tief und wirft auf 2,90 m Höhe aus. In wenigen Minuten ist er montiert oder abgehängt. Lassen Sie sich die OC-96 auf einer Ihrer Baustellen zeigen.

Zürich Uraniastrasse 31/33 Tel. 051/231750

Robert Aebi AG

dauerhaft

dank sorgfältiger industrieller Fertigung und grosser Erfahrung sind Forster-Küchenkombinationen. Die umfangreiche Auswahl in Spültischen und die vielen Einbauelemente ermöglichen in jedem Falle eine zweckmässige und individuelle Küche zu planen.



forster

Aktiengesellschaft Hermann Forster, Arbon

Neu

INERTOL-POXITAR®

eingetragenes Warenzeichen

vereinigt die Vorzüge von Teerpech
und Kunststoff



Als Grundlage robuster Schutzanstriche ist Steinkohlen-Teerpech seit Jahrzehnten bekannt und tausendfach bewährt. Ihm gegenüber stehen neuartige Kunststoffe mit oft überraschenden Eigenschaften, die der Anstrichtechnik in neuester Zeit viele zusätzliche Möglichkeiten erschlossen haben.

In der mit zielsstrenger wissenschaftlicher Forschungsarbeit zur Reife gebrachten Kombination INERTOL-POXITAR werden die besonderen Vorzüge beider Ausgangsstoffe vereinigt und ergänzt.

Mit INERTOL-POXITAR lassen sich deshalb sehr viele Korrosionsschutz-Aufgaben und Anstrichprobleme besser, leichter und wirtschaftlicher lösen als bisher: Der moderne Anstrich INERTOL-POXITAR ist voll auf die vielfältigen Belange der Praxis abgestimmt!

Legen Sie uns Ihre Anstrichprobleme vor,
wir beraten Sie gerne!

INERTOL AG WINTERTHUR

Tösstalstrasse 62 Telephon (052) 6 74 38



**Der Rohbau
muss die
Grundlage
des
Komforts
enthalten!**



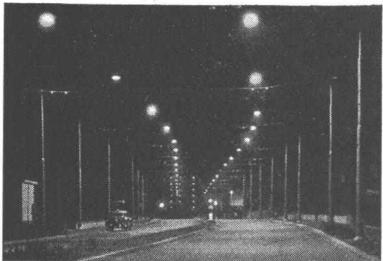
Wo bei Planung und Bauen die wirklich vollwertige ein voller Wohnkomfort durch nichts mehr erreichbar ist, wenn Sie bauen; fragen Sie nach der Iso-Isolierung, wenn Sie mieten! VETROFLEX hat hervorragende Isolierwerte, altert nicht, faulst nicht, zerfällt nicht. VETROFLEX-Isolierung garantiert die Grundlage des Komforts so lange das Haus steht.

GLASFASERN AG

Isolierung vernachlässigt wird, lässt sich schweren. Beachten Sie besonders die Iso-Isolierung, wenn Sie mieten! VETROFLEX hat hervorragende Isolierwerte, altert nicht, faulst nicht, zerfällt nicht. VETROFLEX garantiert die Grundlage des Komforts so lange das Haus steht.



Sportplatzbeleuchtungen



Strassenbeleuchtungen



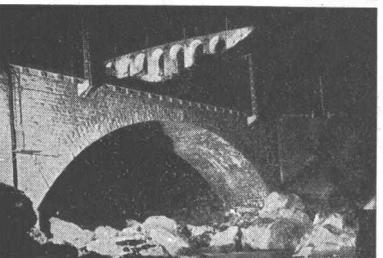
Platzbeleuchtungen



Industriebeleuchtungen



Bureaubeleuchtungen



Anleuchtungen

BAG TURGI

Bronzewarenfabrik AG., Turgi



«Eternit»-Wellplatten
in 3 verschiedenen Farben
erleichtern
die Anpassung
der Bedachung
an städtische und
ländliche Umgebung

Eternit AG Niederurnen



**Unverwüstlich
sind**

**Flintkote-
Industrieböden**

Flintkote — der Strapazierbelag für höchste Belastungen in Fabrikationsräumen, SBB-Güterschuppen, PTT-Verladeräumen, Lagerhallen, Werkstätten, Speditionsräumen usw.

Flintkote — fugenlos, fusswarm, schalldämpfend, staubfrei, glitscherfrei!

Wanner AG Horgen

RENOLD

**der Welt grösster Hersteller
von Präzisionsketten liefert ebenfalls—**

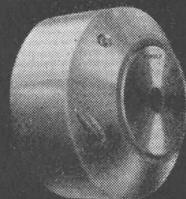
33 KUPPLUNGEN bis zu 1500 ps



MIT GUMMIKREUZ



MIT ELASTISCHER SCHEIBE



KETTENKUPPLUNG

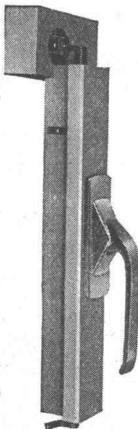
Ab Lager des Vertreters für die Schweiz:

**W. EMIL KUNZ
ZÜRICH 31**

Josefstr. 23 - Tel. (051) 42 74 11



RENOLD CHAINS LIMITED · MANCHESTER
VERTRETUNGEN IN DER GANZEN WELT



Jetzt der neue Fenster-Espagnolette-Verschluss

GEKO

mit der **schraubenlosen** Rosette

Sehr einfache, zuverlässige Konstruktion • Maximale Flügelanpressung mit minimalem Kraftaufwand • Weniger Montagearbeit, keine Schwächung des Holzes • EMPA-geprüft und in der Praxis 100 000fach bewährt • Elegante Griffform — konkurrenzlos im Preis

Verlangen Sie Prospekte oder Muster

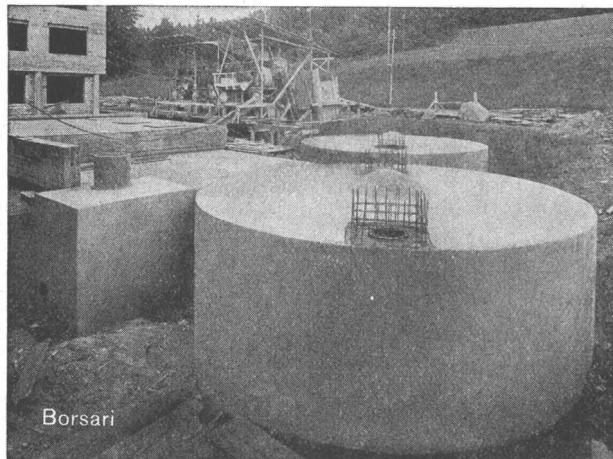
KOCH

Zürich 1/25
(051) 32 43 00

St. Gallen
(071) 24 75 33

Weinfelden
(072) 5 05 33

Bülach
(051) 96 14 19



Borsari

Altersheim Bethesda, Küsnacht ZH, 2 Tanks, total 400 m³ Heizöl

BORSARI **HEIZÖL- u. BENZIN-TANKS**

aus Eisenbeton mit Plattenauskleidung

für jeden Bedarf

50 Jahre Erfahrung

Erstklassige Referenzen

Keine Korrosion

Kein Unterhalt

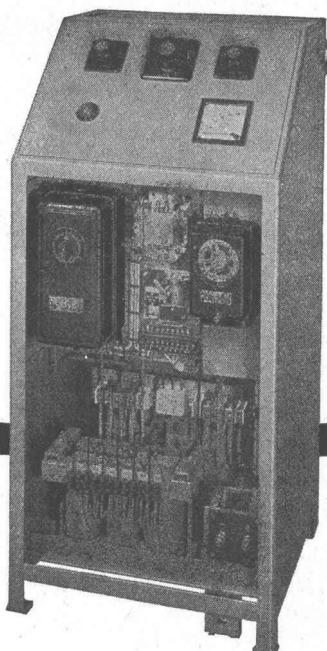
BORSARI & CO., Zollikon - Zürich

Telephon (051) 24 96 18

Gegründet 1873



wartungsfrei
robust
betriebssicher

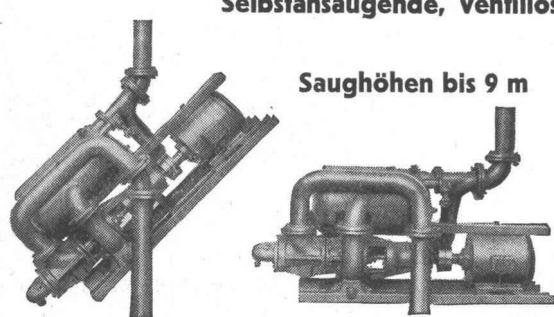
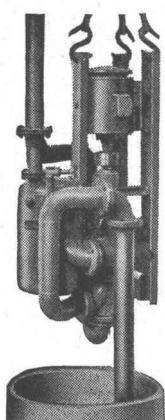


Dreiphasige Ladegleichrichter für Traktionsbatterien

für vollautomatischen Betrieb
mit Röhrengleichrichtern, Selen-
oder Silizium-Elementen

Walter Bertschinger AG | Luzern

Lindenstr. 15, Tel. 041 / 2 75 74



Selbstansaugende, ventillose

Saughöhen bis 9 m

Bau-Pumpen

System Lauchenauer

Dasselbe Modell für
vertikale, schräge oder
horizontale Aufstellung

auch mietweise

Maschinenfabrik a. d. Sihl AG. Zürich

Telephon (051) 23 35 14